



# GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

loving as Christ loves, serving as Christ serves  
amando como Cristo ama, sirviendo como Cristo sirve

November 27, 2011 *First Sunday of Advent*

27 de Noviembre, 2011 *1º Domingo de Adviento*

## ADVENT

As we begin another new liturgical year on this first Sunday of Advent, we are blessed once again to take the time over the next four weeks, as busy as they may be, to enter into the spirit of this beautiful season of hope, joy, peace, and love.

We share the expectation of the people of Israel who awaited the coming of their Messiah as we continue to wait in joyful **hope** for the second coming of our Savior Jesus Christ. We renew the **joy** of our youth as we share the contagious joy of the youngest among us who eagerly look forward to Christmas. There is an indescribable **peace** that fills the hearts of all who are blessed to know reconciliation and renewal in relationships with God, friends, and family during this season leading up to Christmas. And during the season of Advent, we prepare once again to be reminded of the incredible **love** our God has for us in sending his Son Jesus to share in our humanity, to reveal his truth and life, and to free us from our sins.

Although this season often passes by quickly because of the busy-ness of preparing for Christmas, I pray that we may make the most of every single day of Advent and know the hope, joy, peace, and love God wishes to share with us in this most holy season.



## ADVIENTO

En lo que comenzamos un nuevo año litúrgico este primer Domingo de Adviento, somos bendecidos una vez más al tomarnos el tiempo durante las cuatro próximas semanas, aunque sean muy ocupadas, para entrar en el espíritu de esta maravillosa época de esperanza, regocijo, paz y amor.

Compartimos las expectativas del pueblo de Israel quienes esperaron la venida del Mesías porque continuamos esperando con una alegre **esperanza** la segunda venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Renovamos el **regocijo** de nuestra niñez porque compartimos la alegría contagiosa de los más jóvenes a nuestro alrededor quienes ansiosamente esperan la Navidad. Existe una **paz** indescriptible que llena los corazones de todos los que son bendecidos por encontrar la reconciliación y renovación con Dios, con los amigos, y los familiares durante este tiempo que nos guía hacia la Navidad. Y finalmente durante este tiempo de Adviento, nos preparamos una vez más para recordar el **amor** increíble que tiene nuestro Dios por nosotros por habernos enviado a su único Hijo Jesús para compartir nuestra humanidad, revelarnos su verdad y vida, y librarnos de nuestros pecados.

Aunque este tiempo normalmente termina rápidamente debido a las muchas preparaciones para la llegada de la Navidad, yo rezo para que podamos hacer lo mejor en cada día de Adviento y poder encontrar la esperanza, regocijo, paz y amor que Dios desea compartir con nosotros en este tiempo sagrado.

*Father Tom*

## Stewardship | Corresponsabilidad

Director of Development/Directora de Desarrollo: M. Peglow - mona@gs-cc.org  
 Chair/Coordinador: Tom Gerard - tom.gerard@verizon.net

### NEW FEATURES FROM FAITH DIRECT

In December, Faith Direct will introduce two new programs to improve the electronic-giving process:

**Multiple Debit Dates** - Choose to have your donation processed either on the **4th** or **15th** of the month. Select the timing that is best for you.

**Live Transactions** - Process a donation immediately, rather than schedule in the next month. (This new option will only accommodate credit-card payments.)

For any questions, contact **Janice Spollen** or **Mona**.

### NUEVAS OPCIONES CON FAITH DIRECT

En diciembre, Faith Direct le presenta dos nuevos programas para mejorar el proceso de su donación electrónica.

**Fechas Múltiples de Débito** - Elija la fecha de procesamiento de su donación, el 4 o 15 del mes. Seleccione la fecha que mejor le convenga.

**Transacciones Únicas** - Haga una sola donación inmediata, en vez de programarla para el siguiente mes. (Con esta opción se podrán utilizar solamente tarjetas de crédito.)

Para preguntas, comuníquese con **Janice Spollen** o **Mona**.

## Contributions Update | Contribuciones al Dia

Year-to-date contributions/ Contribuciones anuales 07/01/11 - 10/31/11	YTD Actual 10/31/11	YTD Budget/ Presupuesto 10/31/11	Variance Actual vs Budget
Offertory Contributions/ Contribuciones de Ofertorio			
Envelopes Contributions/Sobres	\$333,133	\$385,000	\$(51,867)
Faith Direct *	187,926	186,550	1,376
Loose Offering/Efectivo	79,900	90,320	(10,420)
Mail offering contributions/ Contribuciones por correo	40,736	52,000	(11,264)
<b>Total Offertory/Total Ofertorio:</b>	<b>\$641,696</b>	<b>\$713,870</b>	<b>\$(72,174)</b>

\* 273 families in FY12/familias in FY12; 181 in/en FY11

For more info/Para más info:

**Janice Spollen,**

Director of Finance/Directora de Finanzas



With the busy Holiday Season right around the corner, enrolling in Faith Direct is a great way to take one item off your weekly to-do list. Enroll today at [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net), code **VA208**.

Already using Faith Direct? Don't forget to add your Christmas and End-of-Year contributions.

*Thank you in advance for your generosity, and for using Faith Direct!*

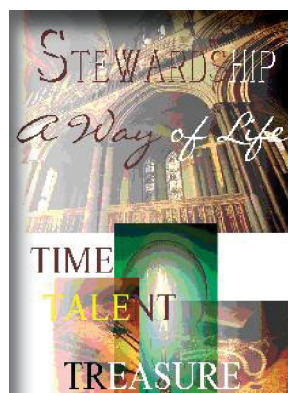
Con la llegada de las Fiestas Navideñas, suscribirse al programa de Faith Direct le simplificaría sus tareas semanales. Suscríbese hoy en [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net), código **VA208**.

¿Ya está inscrito en Faith Direct? No se olvide de incluir sus contribuciones de Navidad y Fin de Año.

*Muchas gracias por su generosidad, y por utilizar Faith Direct!*

As each one has received a gift, use it to serve one another as good stewards of God's varied grace.

~ 1 Peter 4:10



Que cada uno ponga al servicio de los demás el carisma que ha recibido, y de este modo serán buenos administradores de los diversos dones de Dios.

~ 1 Pedro 4:10

# Liturgy and Music | Liturgia y Música

Director/Directora: A. Shingler - anne@gs-cc.org, Associate Dir./Dir. Asociado: J. Salgado - jorge@gs-cc.org

## WE WELCOME THE NEW MASS TRANSLATION TODAY!

For details and resources, see **New Mass Translation** link on the **Liturgy** tab of our website.

### 1ST SUNDAY OF ADVENT

*Stay awake! Be ready! You do not know the hour when the Lord is coming!*

*Stay awake! Be ready! The Lord is coming soon!  
Alleluia!*

Today is the First Sunday of Advent, the first day of the new liturgical year. Advent, which always begins on the Sunday closest to November 30, dates back to the fourth century. It is a four-week period of devout and joyful preparation for the celebration of Christmas and for Christ's second coming at the end of time.

*This bulletin insert was written by Marion Eagen, a liturgist and musician in the diocese of Scranton, Pa. © 2002 Resource Publications, Inc., 160 E. Virginia St. #290, San Jose, CA 95112, (408) 286-8505. All rights reserved.*

### LIGHTING THE ADVENT WREATH AT MASS

If you and your family would like to assist with lighting the Advent Candles at Mass and/or bringing up the gifts to the Altar, please see an usher before Mass. Arrive about 10-15 minutes early to make your request; all are welcome to participate!



### PRIMER VIERNES

#### Viernes, 2 de Diciembre, 7:00pm

Tendremos la misa y la adoración de Primer Viernes. Te invitamos a unirse a nosotros en esta hora de adoración y misa, recordando el corazón de Jesús que quiere llenarnos de su amor, misericordia y perdón. Te esperamos.

### BAUTISMOS

El sábado 3 de diciembre, a las 5:30pm, tendremos los bautismos correspondientes al mes de diciembre. En este mes los bautismos serán solamente el sábado. Recordamos a los padres y padrinos que los bautismos empiezan a la hora exacta, por eso tienen que ser puntuales.

### VELAS DE ADVIENTO

Invitamos a las familias a encender las velas de adviento. Lo estamos haciendo inmediatamente después de la procesión de entrada de la misa.

Estas 4 velas de adviento representan nuestra espera gozosa de la llegada de nuestra salvación. Cada vela que encendemos nos recuerda que el tiempo corre y que tenemos que preparar nuestros corazones para acoger a nuestro Dios que llega a nuestras vidas, a través del Niño Jesús. Si quieres un domingo encender una vela de adviento, comunícate con **Jorge, 703-780-4055.**

### READINGS OF THE WEEK

#### Readings for the Week of November 27

Sunday: Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Ps 80; 1 Cor 1:3-9; Mk 13:33-37  
Monday: Is 2:1-5; Ps 122; Mt 8:5-11  
Tuesday: Is 11:1-10; Ps 72; Lk 10:21-24  
Wednesday: Rom 10:9-18; Ps 19; Mt 4:18-22  
Thursday: Is 26:1-6; Ps 118; Mt 7:21, 24-27  
Friday: Is 29:17-24; Ps 27; Mt 9:27-31  
Saturday: Is 30:19-21, 23-26; Ps 147; Mt 9:35-10:1, 5a, 6-8  
Sunday: Is 40:1-5, 9-11; Ps 85; 2 Pt 3:8-14; Mk 1:1-8

### PRAYERS OF THE FAITHFUL/ PETICIONES

*Community Members Who Need Our Prayers / Miembros de la Comunidad que necesitan nuestras oraciones*

#### John Culbertson

*Remember in your prayers those who have died, their family members and friends / Por los familiares y amigos que han fallecido*

#### Manuel Dolores Calix Sebastian Marin

*For those in harm's way, their family and friends / Por los familiares y amigos que sirven en el ejército*

### LECTURAS BÍBLICAS

#### de la semana del 27 de noviembre

Domingo: Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Sal 80; 1 Cor 1:3-9; Mc 13:33-37  
Lunes: Is 2:1-5; Sal 122; Mt 8:5-11  
Martes: Is 11:1-10; Sal 72; Lc 10:21-24  
Miércoles: Rom 10:9-18; Sal 19; Mt 4:18-22  
Jueves: Is 26:1-6; Sal 118; Mt 7:21, 24-27  
Viernes: Is 29:17-24; Sal 27; Mt 9:27-31  
Sábado: Is 30:19-21, 23-26; Sal 147; Mt 9:35-10:1, 5a, 6-8  
Domingo: Is 40:1-5, 9-11; Sal 85; 2 Pe 3:8-14; Mc 1:1-8

## Faith Formation | Formación de Fe

**Director/Directora:** J. Sheppard - joan@gs-cc.org, **Associate Director/Dir. Asociado:** J. Salgado - jorge@gs-cc.org  
**Coordinators/Coordinadores:** S. Austin - stacy@gs-cc.org, M. Purdy - marie@gs-cc.org, C. DiRosario - dirosario@gs-cc.org

### FATHER RICARDO'S BIBLE COURSE

**Friday, December 2, 7:00 - 8:15pm**

Topic: The Acts of the Apostles. *All are invited!*

### COFFEE AND CONVERSATION

**Saturday, December 3, after 9:00am Mass**

Join **Father Ricardo** for 'Coffee and Conversation' in the Parlor Lounge after morning Mass.



### LET THE CHILDREN COME TO ME ....

#### LEARNING TO LOVE AND SERVE AS JESUS DID

Children in RE are following the words of Jesus in Matthew 19:14, *"Let the Children Come to Me."* In November, children learn how they find Jesus in the many **service opportunities** in our community.

#### SERVICE OPPORTUNITIES

Thanksgiving and Advent are wonderful times to show your thankfulness for God's blessings by sharing from your abundance with those in need. Some family-friendly ideas include:

- **Donate food** to Sharing Sunday (December 3-4) and other food drives
- **Extend an invitation** to a family meal to someone who could use the company (widows, military, new family)
- **Bake** extra treats to share
- **Make homemade cards** or crafts and distribute them at a local nursing home
- As you begin your holiday shopping, choose an ornament from the **Giving Tree** (see page 6)
- **Clean** out the closets and donate usable items to UCM.

### CHILDREN'S CHRISTMAS PAGEANT

**Saturday, December 3, 3:00pm**

All parishioners are invited to attend the story of Jesus' birth presented by the children of the RE program in the First Annual Christmas Pageant. Admission is a new toy or food items that will be donated to the needy in our community.

Volunteers needed to help with set-up, costumes, and the day of the pageant. Contact **Stacy**.

**NO RELIGIOUS EDUCATION CLASSES  
NOVEMBER 27 - 28**

### PROGRAMA DE PRIMERA COMUNIÓN 2012

La lista de los niños que están en el Programa de Primera Comunión 2012 está publicada en el pasillo. Es importante que los padres de familia participen en la preparación de sus hijos para los sacramentos de la Reconciliación y la Eucaristía. Tuvimos la reunión de orientación para los padres el lunes pasado; se entregó el calendario del año y el primer libro sobre la Reconciliación. Los que no asistieron a la reunión de orientación deben contactar a **Marie Purdy** en la oficina.

### EL RITO DE INSCRIPCIÓN

**PARA LOS NIÑOS DE PRIMERA COMUNIÓN Y BAPRI 2  
Domingo, 4 de Diciembre, en la Misa de 2:00pm**

Los niños que están en el programa de Primera Comunión 2012 son los que ya son bautizados y están en su segundo año de catequesis, por lo menos en 2do grado. Todos los niños en PC 2012 deben estar en la lista publicada en el pasillo.

Los niños en su segundo año de Bapri, que recibirán sus sacramentos al final de este año, participarán en el Rito de Inscripción en la misa de 2:00pm el domingo, 4 de diciembre.

### PRESENTACIÓN DE PESEBRE VIVIENTE Sábado, 3 de Diciembre, 3:00pm

Todos están invitados a disfrutar la historia del nacimiento de Jesús presentada por los niños de nuestro programa de Educación Religiosa en nuestro Primer Pesebre Viviente. Traer para la admisión un juguete nuevo o un alimento no perecedero que se donará a los necesitados de la comunidad.

### ORACIÓN DEL MES DE NOVIEMBRE:

#### AVE MARÍA Y GLORIA

Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita tu eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. *Amén*



Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo;  
como era en el principio, ahora y siempre,  
y por los siglos de los siglos. *Amén.*

**HOY - NO HABRÁN CLASES DE  
EDUCACION RELIGIOSA  
por ser el fin de semana del Día de Acción de Gracias.**

## Faith Formation | Formación de Fe

### MIDDLE SCHOOL FAITH FORMATION: GRADES 7 & 8

Contact: Claudia DiRosario, MSFF@gs-cc.org  
website: www.gs-cc.org/msff

### FORMACIÓN DE MSFF: GRADOS 7 Y 8

Contacto: Claudia DiRosario, MSFF@gs-cc.org  
el sitio web: www.gs-cc.org/msff

Next MSFF Class: *The Saints*  
Saturday, December 10, 10:00am - Noon



La Próxima Clase de MSFF: *Los Santos*  
Sábado, 10 de Diciembre, 10:00am - 12:00pm

**MSFF Class on Christian Chastity**  
The MSFF Formation in Christian Chastity class was held November 17. If a student did not attend, s/he must either:

- attend the Second-Chance presentation of the material on December 10 (instead of the class on *The Saints*; then do a make-up for *The Saints*),
  - or - submit a Diocesan opt-out form and turn in a make-up assignment of your choosing.
- Opt-out forms and make-up assignments are posted on the MSFF web page. (See **Opt-out** or **Attendance** links.)

**Clase Sobre la Castidad Cristiana de MSFF**  
La clase de Formación en la Castidad Cristiana tomó lugar el 17 de noviembre. Si un estudiante no asistió, debe:

- asistir una segunda clase sobre la Castidad Cristiana el 10 de diciembre (en vez de la clase sobre *Los Santos*; entonces hacer una tarea aprobada para *Los Santos*)
- o - entregar un Formulario Diocesano de Permiso para Faltar la Clase, y entregar una tarea aprobada.

Los formularios y tareas aprobadas se encuentran en la página de MSFF en el sitio web. (Vea los enlaces de **Opt-out** o **Attendance**.)

**Attendance Policy**  
Students may miss no more than two classes per year and must complete a make-up assignment for any missed class.

**MSFF Students Preparing for First Eucharist**  
**Monday, December 12, 6:00 - 7:30pm**  
MSFF students who have not received the Sacrament of First Eucharist will meet in Youth Center 1.

**Asistencia a las Clases**  
Los estudiantes pueden faltar un máximo de dos clases por año y deben entregar una tarea para la clase que perdieron.

**Estudiantes de MSFF Preparándose para la Primera Comunión**  
**Lunes, 12 de Diciembre, 6:00 - 7:30pm**  
Estudiantes de MSFF que no han recibido la Primera Comunión se reunirán en el Centro de Jóvenes 1.

## Youth and Young Adult Ministry | Ministerio Juvenil y de Jóvenes Adultos

Director: M. De Angel - miguel@gs-cc.org

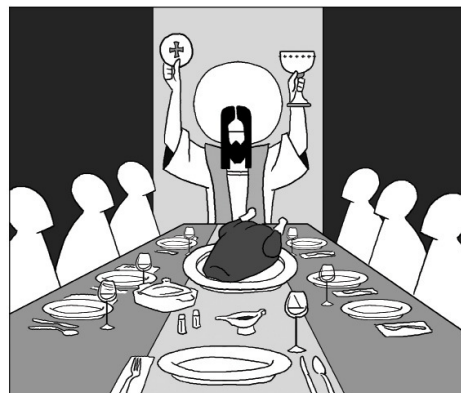
**NEXT MIDDLE SCHOOL YOUTH GROUP**  
**Wednesday, November 30**

**THANK YOU!**  
To **Gloria Vásquez** and **Margarita Vergara** for their generous gift of time and talent to cook for our High School Retreat.

**GRUPO JUVENIL DE MIDDLE SCHOOL**  
**Miércoles, 30 de Noviembre**

**¡GRACIAS!**  
A **Gloria Vásquez** y **Margarita Vergara** por su generoso regalo de tiempo y talento para cocinar para el Retiro De High School.

*Eucharist, from the Greek "eucharistos," means "grateful" and is now usually translated as "thanksgiving."*



*Eucaristía, del griego "eucharistos," que quiere decir "acradecido" y ahora se traduce usualmente como "acción de gracias."*

# Social Justice | Justicia Social

Director/Directora: K. Esser - katie@gs-cc.org

## SHARING SUNDAY NEXT WEEKEND December 3 - 4

Your donations of non-perishable food will help our least fortunate through this holiday season.

Items especially needed:

- Rice • Beans • Milk boxes • Canned fruit
- Canned protein • Cereal • Toiletries

Holiday monetary donations / gift cards also needed at UCM - \$50 feeds a family in need. Send to: 7511 Fordson Rd, Alexandria 22306.



## DOMINGO DE COMPARTIR - EL PROXIMO FIN DE SEMANA 3 y 4 de Diciembre

Por favor, traiga una bolsa de cualquier tipo de alimento en esta lista para que el UCM pueda compartir con los más necesitados. Alimentos más necesitados:

- Arroz • Frijoles • Leche en caja
- Aceite • Masa Harina • Cereal
- Jabón para lavar ropa

La parroquia quiere crear conciencia en nuestros niños, adolescentes y jóvenes de lo que significa donar al prójimo, a los pobres y necesitados. En la canasta que ponemos al frente cada Domingo de Compartir más que depositar dinero, queremos verlos traer alimentos que a su vez llegarán a los lugares más necesitados.

*¡Gracias por hacer la diferencia!*

## SHEPHERDING LOSS SUPPORT GROUP Tuesday, November 29, 7:30pm

All experiencing grief, loss and/or battling depression are invited to join this support group on Tuesday evening. The group is facilitated by licensed clinical therapist **Jerri Pogue, 703-780-8737, gbpogue@aol.com**

## SOCIAL JUSTICE COMMITTEE MEETING Thursday, December 1, 7:00pm

Open to **all** interested in exploring Social Justice issues. Join us!

## THE HOLIDAY SEASON IS UPON US

*It is more blessed to give than to receive. -Acts 20:35*

### Giving Tree

Bring happiness to a child this Christmas season! Take an ornament from our Giving Tree (in the commons), purchase the toy or gift specified, and bring the new, unwrapped gift to our bin (under the Youth Ministry bulletin board). **Deadline to drop off gift: Sunday, December 11.** Donations of gift cards also welcome! Contact **John Finamore, jmfina@mac.com**



### Good Shepherd Ornament Sale

Make a donation of \$10 or more to our Emergency Assistance Fund and receive an ornament with our Good Shepherd logo to enjoy for years to come! Our Emergency Assistance Fund provides for people in crisis, including rent, utilities, and medication. **Lynn Thompson, lynn@gs-cc.org**



*Thank you for your generosity!*

## SE ACERCAN LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO

*Hay mayor felicidad en dar que en recibir. Hechos, 20:35*

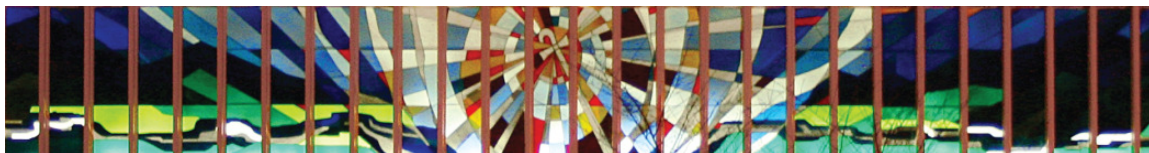
### Árbol de la Solidaridad

¡Traiga felicidad a un niño en esta Navidad! Simplemente, recoja un adorno del Árbol de la Solidaridad (en la entrada de la Iglesia), compre el juguete o regalo escrito en el adorno, y entrégalo sin envolverlo al cajón de regalos (bajo el tablero del Ministerio Juvenil). **La fecha tope para entregarlos es el domingo, 11 de Diciembre.** También se aceptarán donaciones o tarjetas de regalo. Contacto: **Katie**

### Venta de Adornos Navideños de El Buen Pastor

Haga una donación de \$10 o mas para nuestro Fondo de Asistencia de Emergencia y reciba un adorno con el logo de El Buen Pastor ¡para tenerlo por muchos años! Nuestro Fondo de Asistencia de Emergencia proporciona necesidades básicas a personas en crisis, tales como el pago de la renta, utilidades y medicamentos. Contacto: **Katie**

*¡Muchas Gracias por su generosidad!*



## Parish Ministries | Ministerios Parroquiales

### MEETING SCHEDULE | HORARIO DE REUNIONES

**SOCIAL JUSTICE COMMITTEE MEETING/  
REUNIÓN DE COMITÉ DE SOCIAL JUSTICE**  
Thursday, December 1, 7:00pm  
Jueves, 1 de Diciembre, 7:00pm

**ANAWIN MEETING/REUNIÓN DE ANAWIN**  
Miércoles, 30 de Noviembre, 7:15pm  
Wednesday, November 30, 7:15pm

### Fellowship

Chair/Coordinador: Kevin Fornshill - fellowship@gs-cc.org

**SERENDIPITY BIBLE GROUP**  
Wednesday, December 14, 10:00am

All are welcome to our Bible Study and Fellowship. Our next meeting is at the home of Margaret Owen. Directions, 703-780-4677.



**GSSSF CHRISTMAS POTLUCK DINNER**  
Friday, December 9, 6:30pm

Held at the Residence. The Core Committee will provide meat dishes. Members are asked to bring appetizers, salads, vegetables or desserts. RSVP by December 5 to Yolanda Pelosi, pelosiy@cox.net, 703-719-9365, and indicate what dish you are bringing.

### WE'RE TRYING SOMETHING NEW! CHRISTMAS EVE MASS SCHEDULE

Due to the popularity of our Christmas Eve Masses, we are adding two Masses to our schedule. Rather than simulcast the 4:00 and 6:00pm Masses, we have added a 4:15 and 6:15 Mass in Creedon Hall. Overflow parking will be available at Mount Vernon High School. We hope our new schedule will help parish families enjoy a beautiful and holy Christmas!



### BULLETIN DEADLINE

Friday, December 2 is the deadline for the December 18 bulletin. Contact bulletin@gs-cc.org

### REUNIÓN DE ANAWIN: CAMBIO DE FECHA Miércoles, 30 de Noviembre, 7:15pm

Se ha cambiado la fecha para que todos tengan la oportunidad de asistir al Coro de las Hijas de San Pablo.

### RETIRO DE ADVIENTO:

**"NOS PREPARAMOS PARA LA NAVIDAD:  
EL MEJOR REGALO ES EL  
AMOR DE DIOS PADRE"**  
9, 10 y 11 de Diciembre



Invitado especial: Rev. Daniel Gagnon de México.

- Viernes, 9 de diciembre, 6:30 - 10:00pm: una noche especial para jóvenes y familias
- Sábado, 10 de diciembre, 12:00 - 6:00pm: para toda la comunidad
- Domingo, 11 de diciembre, 9:00am - 2:00pm: para toda la comunidad, con recepción después de la misa  
(Por favor note los cambios de horario.)

### CELEBRACIÓN DE LA FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE Lunes, 12 de Diciembre

5:00am - Mañanitas, recepción con chocolate y mariachis  
7:00pm - Misa para los que no pueden llegar a las 5:00am

### NUEVO HORARIO DE MISAS (INGLÉS) EN NOCHEBUENA

Debido a la popularidad de las misas de Nochebuena de 4:00 y 6:00pm (inglés), estaremos agregando dos nuevos horarios: 4:15 y 6:15pm en Creedon Hall. Parqueo adicional estará disponible en Mount Vernon High School. La misa en español será la misa de gallo, a medianoche, 12:00am.

### FECHA TOPE PARA EL BOLETÍN

El viernes, 2 de diciembre, es la fecha tope para el boletín del 18 de diciembre. Contacte bulletin@gs-cc.org

# Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

## BREAKFAST WITH ST. NICK AT GOOD SHEPHERD (FORMERLY THE NATIVITY BREAKFAST) Saturday, December 3

Two seatings: 8:30am and 10:30am.  
Tickets available today after the 9:00,  
10:30, and Noon Masses. Before  
December 3, tickets are \$6/adult, \$4  
children. Tickets at the door are \$7/adult,  
\$5 children. (Children age 3 and under  
free). Seats limited; buy tickets early!



YOUTH VOLUNTEERS: We need you!  
Join us for a fun and rewarding way to serve!  
Contact: **Sue DeAngel, 703-780-0838**

## DESAYUNO CON SAN NICOLÁS (ANTERIORMENTE DESAYUNO NAVIDEÑO) Sábado, 3 de Diciembre

Habrán dos horarios: 8:30 am y 10:30 am.  
Boletos a la venta hoy después de las misas de  
9:00, 10:30 y 12:00. Antes del 3 de diciembre,  
el costo es \$6/adulto, \$4/niños. El costo de  
boletos en la puerta es \$7/adulto, \$5/niños.  
(Niños menores de 3 años entran gratis.) El  
espacio es limitado, ¡compre por adelantado!

JOVENES VOLUNTARIOS: ¡Te necesitamos!  
¡Disfruta de esta oportunidad divertida para servir!  
Contacto: **Sue DeAngel, 703-780-0838**

### Mass Schedule

**Saturday Evening**  
5:00pm Vigil Mass  
6:30pm Vigil Mass in Spanish

**Sunday**  
7:30am, 9:00am, 10:30am, 12:00 Noon  
2:00pm in Spanish  
6:30pm

**Daily (Monday - Saturday)**  
9:00am

**Thursday and First Friday**  
7:30pm in Spanish

For Confessions, Eucharistic Adoration, Rosary,  
and Feast Day schedules, please see [www.gs-cc.org](http://www.gs-cc.org)

### Horario de Misas

**Sábados por la Tarde**  
5:00pm Misa Vespertina en inglés  
6:30pm Misa Vespertina en español

**Domingo**  
7:30am, 9:00am, 10:30am, y 12:00 mediodía en inglés  
2:00pm en español  
6:30pm en inglés

**Diaria (Lunes - Sábado)**  
9:00am en inglés

**Los Jueves y Primer Viernes**  
7:30pm en español

Para Horario de Confesiones, Adoración Eucarística,  
Rosario y Días Festivos, visite a [www.gs-cc.org](http://www.gs-cc.org)

### PASTORAL STAFF/EQUIPO PASTORAL

		Email Address
<b>Rev. Thomas P. Ferguson</b>	Pastor/Párroco	<a href="mailto:t.ferguson@gs-cc.org">t.ferguson@gs-cc.org</a>
<b>Rev. Luis Quiñones</b>	Parochial Vicar/Vicario Parroquial	<a href="mailto:luis@gs-cc.org">luis@gs-cc.org</a>
<b>Bishop Joseph Estabrook</b>	In Residence/En Residencia	
<b>Rev. Ricardo Martin</b>	In Residence/En Residencia	
<b>Deacon Thomas G. White</b>	Deacon/Diácono	<a href="mailto:tgwhite@aol.com">tgwhite@aol.com</a>
<b>Patrick Ouellette</b>	Deacon Candidate/Candidato al Diaconado	
<b>Christopher E. Ryan</b>	Deacon Candidate/Candidato al Diaconado	
<b>Claudia G. Fiebig</b>	Pastoral Associate/ Asociada Pastoral	<a href="mailto:claudia@gs-cc.org">claudia@gs-cc.org</a>
<b>Leah Tenorio</b>	Hispanic Ministry/Ministerio Hispano	<a href="mailto:leah@gs-cc.org">leah@gs-cc.org</a>
<b>Janice Spollen</b>	Finance/Finanzas	<a href="mailto:janice@gs-cc.org">janice@gs-cc.org</a>

### ADMINISTRATIVE AND FACILITIES STAFF/EQUIPO ADMINISTRATIVO Y DE INSTALACIONES

Receptionists/Recepcionistas	<a href="mailto:office@gs-cc.org">office@gs-cc.org</a>
Communication Team/Equipo de Comunicación	<a href="mailto:bulletin@gs-cc.org">bulletin@gs-cc.org</a>
Parish and RE Registrations/Registro Parroquial y de Educación Religiosa	<a href="mailto:database@gs-cc.org">database@gs-cc.org</a>
Baptisms/Bautismos	<a href="mailto:baptism@gs-cc.org">baptism@gs-cc.org</a>
Facilities/Instalaciones	<a href="mailto:facilities@gs-cc.org">facilities@gs-cc.org</a>
Website/Sitio Web	<a href="mailto:webmaster@gs-cc.org">webmaster@gs-cc.org</a>

\* Additional Ministry Directors and committee contacts are listed in Bulletin columns and on website, [www.gs-cc.org](http://www.gs-cc.org)  
\* La información de contacto de los Ministerios y Comités se publican en el Boletín y el sitio web, [www.gs-cc.org](http://www.gs-cc.org)

## Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

### WREATHS ACROSS AMERICA

**December 10**

Boy Scouts and Cub Scouts from local Troop/Pack 680 will be participating in the Wreaths Across America project at Arlington National Cemetery. This is a national program where volunteers place wreaths on gravesites at National Cemeteries across the country. If you have a loved one buried at Arlington National Cemetery and would like the Scouts to visit that site, contact **Joe Ferguson, 703-869-3669, atjoferguson@deloitte.com**



### CORONAS A TRAVES DE LOS ESTADOS UNIDOS - 10 de Diciembre

Los Boy Scouts y Cub Scouts de la Tropa #680 participarán en el Proyecto de Coronas a Través de los Estados Unidos en el Cementerio Nacional de Arlington. Este es un programa nacional en el cual voluntarios ponen coronas en las tumbas en Cementerios Nacionales a través del país. Si tiene un ser querido enterrado en el Cementerio Nacional de Arlington y quiere que los Scouts visiten a la tumba, contacte a **Joe Ferguson, 703-869-3669, atjoferguson@deloitte.com**

### BIRTHDAY PARTY FOR BABY JESUS

**Friday, December 2, 3:00 - 6:00pm**

**Saturday, December 3, 11:00 am - 4:00pm**

The Daughters of St. Paul invite you to a Party for Baby Jesus at **Pauline Books & Media**, 1025 King St., Alexandria. There will be picture-taking with Baby Jesus (bring your own camera; costumes provided). Information **703-549-3806**

### ANGELUS ACADEMY (PRE-K-8TH GRADE) OPEN HOUSE

**December 6, 9:00am - Noon**

Bring your little ones, visit Saint Nicholas, meet our students, and tour our school. Call **703-924-3996** or visit **www.angelusacademy.com**. Located at 6601 Springfield Center Dr, Springfield.

### BISHOP O'CONNELL THEATRE PRESENTS:

*IT'S A WONDERFUL LIFE*

**Friday, Saturday, December 9 - 10, 7:30pm**

**Sunday, December 11, 2:00pm**

Bring the whole family to enjoy this musical based on Frank Capra's classic film. Tickets \$10; \$5/students or seniors. Call **703-237-1448** to reserve tickets. 6600 Little Falls Rd, Arlington.

### BISHOP IRETON CHRISTMAS CONCERT & RECEPTION

**Sunday, December 11, 7:00pm**

Enjoy the enchanting music of the Bishop Ireton Concert Band, Choirs, and the String, Percussion, Jazz and Symphonic Wind ensembles. **Garwood Waley Auditorium**, 201 Cambridge Rd, Alexandria. Admission, \$5; Students and Seniors, \$3. **703-212-5162**

### THANKS!

Thank you to **John Reiser** for adjusting the clocks for the "Fall Back" time change. We are grateful for the help John provides ensuring our meeting spaces, classrooms, and timer clocks are adjusted. Thank you, John! we look forward to "Spring Forward" in March.



### CONCIERTO ADONAI 2011

**Sábado, 3 de Diciembre, 7:00 - 11:00pm**

¡Radio Católica Jesús Está Vivo te invita a dar gracias a Dios por 8 años de transmisión radial! Ven y comparte 8 años de gracia, de bendición, adoración, sanación y fe!

- Con el cantante Elvis Manuel Batista de República Dominicana
- Parroquia San Antonio de Padua (Gimnasio), 3305 Glen Carlyn Road, Falls Church.
- Entrada GRATIS

¡Te esperamos con toda tu familia! ¡Corre la voz!

### CLASE DE CONVERSACIÓN DE INGLÉS: DOS OPCIONES

**Todos los Martes, 7:00 - 9:00pm**

**Richard Byrd Library**, 7250 Commerce St., Springfield. No es necesario registrarse. Información: **703-451-8055**.

**Todos los Martes, 10:30 - 12:30pm**

Aquí en nuestra parroquia. No es necesario registrarse.

### GRAN VIGILIA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

**Miércoles, 7 de Diciembre, 9:00 - 11:30pm**

En la **Iglesia San Antonio**. **José Reynel, 301-996-9967**

### CONCIERTO Y RECEPCIÓN DE NAVIDAD

**DE BISHOP IRETON**

**Domingo, 11 de Diciembre, 7:00pm**

Disfrute de la música encantadora de la Banda Concertista y Coro de Bishop Ireton y del Conjunto Sinfónico de Cuerdas, Percusión, Jazz y Viento. **Garwood Waley Auditorium**, 201 Cambridge Rd, Alexandria. Entrada, \$5; Estudiantes y Mayores, \$3. **703-212-5162**

### ¡GRACIAS!

Gracias a **John Reiser** por cambiar la hora de todos los relojes en la parroquia debido al cambio de hora del otoño. Agradecemos a John por su ayuda en asegurar que todos los relojes en nuestros salones de reunión y de clases fueran ajustados. ¡Gracias, John! Esperamos el próximo cambio en la primavera.

## Highlights | Destaques

### CAPITAL CAMPAIGN SURVEY

Help our parish plan the initial phase of our capital campaign by completing a short survey (available in the office and online). One survey per household; please return by **November 28**.

### ADVENT BROCHURE AVAILABLE

Includes details about all our Advent programs, Christmas Mass schedules, and more! Available in the parish office and online. **(The brochure will not be mailed.)**

### DAUGHTERS OF ST. PAUL CHOIR PRESENTS:

#### OUR CHRISTMAS HOPE

**Monday, December 5, 7:00pm**

Be filled with the spirit of Christmas as you enjoy unique renditions of Christmas favorites and contemporary inspirational songs. Be filled with hope listening to the beautiful sounds of the Daughters of St. Paul Choir! Free admission; donations to support Pauline Sisters gratefully accepted at the door.



### THANKS TO OUR VOLUNTEERS

*No one is more precious in this world than someone who lightens the burden of another. - Author Unknown*

On this Thanksgiving Day weekend, when we contemplate our community and look at the steady stream of love generated by hundreds of volunteer activities, we realize that love has enriched and continues to enrich our lives, the lives of our families and friends, the lives of our neighbors and our community. We thank God for all our volunteers!

### PARISH MEMBERSHIP

Welcome to new families and individuals! We invite you to register and become a member of our parish family.

### HOSPITALIZED AND HOMEBOUND

Eucharistic Ministers bring Communion to Catholic patients who request visits at INOVA Mount Vernon Hospital, Mount Vernon Nursing Center, Sunrise Assisted Living and Spring Hills. Call the parish office or the chaplain's office. Patients at Manor Care, call **St. Louis Parish, 703-765-4421**.

### SACRAMENTAL EMERGENCY

**If you have a sacramental emergency and need a priest, call 703-780-4055, press 1 (English) or 2 (Spanish).** This option directs you to a 24-hour answering service. The service will contact a priest.

### FUNERALS

If you have lost a loved one and are seeking assistance, please contact the Parish Office to begin the process of planning the funeral liturgy. Our Funeral Planners and Circle of Caring Ministry are here to support families in their time of need.

### ENCUESTA DE LA CAMPAÑA DE CAPITAL

Ayude a nuestra parroquia a planear la primera fase de la campaña de capital completando una breve encuesta (disponible en la oficina y sitio web). Uno por familia; por favor, entréguelo a más tardar para el **28 de noviembre**.

### FOLLETO DE ADVIENTO

Incluye detalles sobre todos los programas de Adviento, horario de Misas Navideñas, y ¡más! Está disponible en la oficina y sitio web. **(El folleto no será enviado por correo.)**

### EL CORO DE LAS HIJAS DE SAN PABLO PRESENTAN:

#### NUESTRA ESPERANZA NAVIDEÑA

**Lunes, 5 de Diciembre, 7:00pm**

Llénese del espíritu de Navidad disfrutando de las interpretaciones originales de canciones navideñas tradicionales y canciones inspiradoras contemporáneas. ¡Llénese de esperanza con la bella música del Coro de las Hijas de San Pablo! Entrada gratis; donaciones para apoyar a las Hermanas Paulinas se aceptarán con gratitud.

### AGRADECEMOS A NUESTROS VOLUNTARIOS

*No hay nadie máspreciado en este mundo que alguien que aligera la carga de la otra. - Autor Desconocido*

En este fin de semana del Día de Acción de Gracias, cuando contemplamos nuestra comunidad y miramos a esta corriente constante de amor generado por cientos de actividades del voluntariado, nos damos cuenta de que el amor ha enriquecido y continua enriqueciendo nuestras vidas, las vidas de nuestras familias y amigos, las vidas de nuestros vecinos y de nuestra comunidad. ¡Le damos gracias a Dios por todos nuestros voluntarios!

### MEMBRESÍA PARROQUIAL

¡Bienvenidos a familias e individuos nuevos! Les invitamos a inscribirse y formar parte de nuestra familia parroquial.

### PERSONAS HOSPITALIZADAS O AISLADAS EN SU CASA

Comunique a la oficina parroquial si necesita que alguna persona reciba cuidado pastoral de la iglesia. Los Ministros de Eucaristía llevan la Comunión diariamente a los pacientes católicos que lo han solicitado. (Vea la lista completa de los Hospitales en la columna en inglés).

### EMERGENCIA SACRAMENTAL

**Si tiene una emergencia sacramental y necesita un sacerdote, llame 703-780-4055, presione 1 (inglés) o 2 (español).** Esta opción lo lleva a un servicio telefónico de 24 horas. Dicho servicio lo pondrá en contacto con un sacerdote.

### FUNERALES

Si usted ha perdido a un ser querido, no dude en llamar nuestra oficina. El sacerdote y todos los que servimos en nuestra parroquia, le acompañaremos y ayudaremos en este doloroso momento. Nuestro ministerio "Círculo de Caridad" ofrece apoyo a las familias en este momento de necesidad.